

**Организация Объединенных Наций
Европейская экономическая комиссия**

Доклад Конференции европейских статистиков

**Шестьдесят первая пленарная сессия
Женева, 10–12 июня 2013 года**



Организация Объединенных Наций • Женева, 2013 год

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ECE/CES/85

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	1
А. Участники	1
В. Повестка дня и процедура	1
С. Вступительные заявления	1
II. Вопросы для Конференции европейских статистиков, возникающие в связи с сессиями Европейской экономической комиссии и Статистической комиссии Организации Объединенных Наций 2013 года	2
А. 65-я сессия Европейской экономической комиссии	2
В. 44-я сессия Статистической комиссии Организации Объединенных Наций	2
III. Задачи в области внедрения Системы эколого-экономического учета и измерения устойчивого развития в рамках последующей деятельности по итогам "Рио+20"	3
А. Введение	3
В. Заседание 1: Измерение устойчивого развития в рамках последующей деятельности по итогам "Рио+20"	3
С. Заседание 2: Ключевые задачи в области внедрения Системы эколого-экономического учета	5
D. Выводы и рекомендации в отношении последующей деятельности	7
IV. Задачи в области предоставления доступа к микроданным в исследовательских целях	7
А. Введение	7
В. Заседание 1: Факторы, обуславливающие потребность в доступе к микроданным	8
С. Заседание 2: Каким образом национальные статистические управления должны реагировать на эти вызовы – переход от избежания рисков к управлению рисками	9
D. Выводы и рекомендации в отношении последующей работы	10
V. Работа Группы высокого уровня по модернизации статистического производства и услуг	11
VI. Доклады, руководящие принципы, рекомендации и т.д., подготовленные под эгидой Конференции	12
А. Рекомендации Конференции европейских статистиков по измерению устойчивого развития	12
В. Обзорный доклад по измерению человеческого капитала	14
С. Руководящие принципы по согласованию обследований бюджета времени	14
VII. Координация международной статистической деятельности в регионе Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций	15
А. Статистика бедности	15

В.	Итоги углубленных анализов, проведенных Бюро Конференции европейских статистиков	16
VIII.	Программа работы по подпрограмме "Статистика" Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций	17
А.	Доклады Бюро и групп специалистов Конференции европейских статистиков и Статистическая программа Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций на 2013 год	17
В.	Документы для программного планирования по подпрограмме "Статистика" Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций на 2014–2015 годы	18
IX.	Определение тем для семинаров, которые будут проведены в ходе пленарной сессии КЕС 2014 года	18
А.	В чем заключается полезность официальной статистики и как мы разъясняем эту полезность	18
В.	Статистика миграции	18
X.	Выборы Бюро Конференции европейских статистиков	19
XI.	Прочие вопросы	19

I. Введение

A. Участники

1. Конференция европейских статистиков (КЕС) провела свою шестьдесят первую пленарную сессию в Женеве с понедельника, 10 июня, по среду, 12 июня 2013 года. На ней присутствовали представители Австралии, Австрии, Азербайджана, Албании, Армении, Беларуси, Боснии и Герцеговины, Бразилии, бывшей югославской Республики Македония, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Дании, Израиля, Ирландии, Испании, Италии, Казахстана, Канады, Кипра, Китая, Колумбии, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Люксембурга, Мальты, Мексики, Монголии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Польши, Португалии, Республики Корея, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Сербии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов, Таджикистана, Туркменистана, Турции, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Эстонии и Японии.

2. На Конференции также присутствовали представители Европейской комиссии (Евростата), Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ), Международной организации труда (МОТ), Международного валютного фонда (МВФ), Международного агентства информации о торговле услугами, Межгосударственного статистического комитета Содружества Независимых Государств (СНГ-СТАТ), Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Статистического отдела ООН (СОООН), Всемирной торговой организации (ВТО) и Лондонского университета.

B. Повестка дня и процедура

3. Была утверждена предварительная повестка дня (ECE/CES/84 и Add.1).

C. Вступительные заявления

4. На Конференции председательствовала заместитель Председателя Бюро КЕС г-жа И. Кризман. Она открыла сессию и обратилась со словами приветствия к участникам. Со вступительным заявлением выступил г-н С. Алкалай, Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН). Он приветствовал актуальный вклад КЕС в разработку повестки дня в области развития на период после 2015 года и целей в области устойчивого развития (ЦУР).

II. Вопросы для Конференции европейских статистиков, возникающие в связи с сессиями Европейской экономической комиссии и Статистической комиссии Организации Объединенных Наций 2013 года

A. 65-я сессия Европейской экономической комиссии

Документация: ECE/CES/2013/1

5. Участникам Конференции для информации были представлены итоги обзора работы ЕЭК ООН, включая итоги подпрограммы "Статистика".

6. Страны – члены ЕЭК ООН решительно поддержали работу КЕС и Статистического отдела в ходе обзора. Конференция и ее вспомогательные органы были сочтены образцовым примером эффективного сотрудничества с другими международными организациями, активно занимающимися вопросами статистики. По окончании обзора был сделан вывод о том, что КЕС эффективно осуществляет работу, которая приносит конкретные результаты, имеющие явную практическую полезность, включая методологические принципы, рекомендации, руководящие принципы и базы данных. Было отмечено, что работа Конференции привлекает дополнительное финансирование, в том числе из-за пределов региона ЕЭК ООН.

7. В обзоре подпрограммы "Статистика" ЕЭК ООН было рекомендовано продолжать осуществление своих существующих мандатов под общим руководством КЕС и Исполнительного комитета ЕЭК ООН и эффективного сотрудничества с такими организациями-партнерами, как Евростат, СНГ-СТАТ, ОЭСР, Всемирный банк и МВФ. Особое внимание следует уделить работе по измерению устойчивого развития. Подпрограмме следует продолжать финансировать за счет внебюджетных ресурсов свою деятельность по наращиванию потенциала, которая является особенно полезной для стран региона ЕЭК ООН.

1. Меры, принятые Конференцией

8. Участники Конференции приветствовали выводы обзора ЕЭК ООН и высказанную поддержку работе КЕС и Статистического отдела ЕЭК ООН. Конференция просила Бюро КЕС провести пересмотр Правил и процедур, регламентирующих работу КЕС и ее Бюро, в свете новых Руководящих принципов, касающихся процедур и практики органов ЕЭК.

B. 44-я сессия Статистической комиссии Организации Объединенных Наций

9. Г-н С. Швайнфест (СОООН) проинформировал участников Конференции о решениях сессии Статистической комиссии Организации Объединенных Наций 2013 года (СКООН), имеющих последствия для работы Конференции:

а) СКООН, являющаяся вспомогательным органом Экономического и Социального Совета (ЭКОСОС), приняла пересмотренную преамбулу основополагающих принципов официальной статистики на своей сессии 26 февраля – 1 марта 2013 года. В июле 2013 года ЭКОСОС утвердил основополагающие принципы официальной статистики и рекомендовал их для дальнейшего утверждения Генеральной Ассамблеей;

б) СКООН признала важность интеграции геопространственной информации и статистических данных в поддержку процесса разработки политики, в том числе на субнациональном уровне. Она решительно поддержала увязку социальных, экономических и экологических данных с атрибутами времени и местоположения с целью максимального расширения потенциала статистической информации. Будет создана рабочая группа экспертов в составе представителей статистического и геопространственного сообществ;

с) в соответствии с просьбой Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию ("Рио+20") СКООН учредила Группу друзей Председателя (ГДП) для подготовки программы работы по разработке более широких показателей измерения прогресса. Данная работа будет опираться на критический анализ текущей национальной, региональной и международной практики в этой области. ГДП следует вести активный диалог органами Организации Объединенных Наций и представителями сферы политики для обеспечения того, чтобы с самого начала в процесс подготовки повестки дня в области развития на период после 2015 года был интегрирован надежный метод статистического измерения. ГДП представит СКООН доклад о предварительных результатах своей деятельности в 2014 году. ГДП стремится работать в соответствии с принципами открытости и транспарентности. В этой группе хорошо представлены страны региона ЕЭК ООН.

10. СОООН высоко оценил тесное сотрудничество с КЕС и ее секретариатом в деле поддержки статистических разработок как в глобальном масштабе, так и в регионе ЕЭК ООН.

III. Задачи в области внедрения Системы эколого-экономического учета и измерения устойчивого развития в рамках последующей деятельности по итогам "Рио+20"

A. Введение

11. Данный семинар был организован Нидерландами, Швейцарией и Словенией. На нем председательствовала г-жа Х. Имбенс (Нидерланды). В своем вступительном слове она коснулась последствий для статистического сообщества двух следующих важных международных событий: роста внимания со стороны политиков к устойчивому развитию в контексте последующей деятельности по итогам встречи на высшем уровне "Рио+20" и принятия Статистической комиссией Организации Объединенных Наций в феврале 2012 года Системы эколого-экономического учета (СЭЭУ).

B. Заседание 1: Измерение устойчивого развития в рамках последующей деятельности по итогам "Рио+20"

Документация: ECE/CES/2013/21, 22, 26, 42, 43

12. Данное заседание было организовано г-ном Ф. Баумгартнером (Швейцария). Оно опиралось на документы, представленные Германией, Евростатом, ЕЭК ООН, Польшей и Францией.

13. Участники заседания обсудили вопрос о том, каким образом официальная статистика может способствовать разработке ЦУР и связанных с ними целевых и контрольных показателей, и коснулись роли статистиков и директивных органов в этом процессе.

14. С основным докладом выступил Специальный представитель Швейцарии по вопросам глобального устойчивого развития и повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года Посол М. Гербер. Он подчеркнул необходимость наличия четкого представления о вопросах и проблемах, которые придется решать в процессе разработки непротиворечивых показателей устойчивого развития. Г-н Гербер отметил, что мониторинг и отчетность станут ключевыми характеристиками рамочной основы на период после 2015 года. Официальная статистика должна быть как можно скорее задействована в разработке ЦУР и связанных с ними контрольных показателей для обеспечения постановки новых целей таким образом, чтобы их достижение можно было отслеживать. Статистическое сообщество может информировать директивные органы о том, какие данные и контрольные показатели уже имеются в наличии, как их можно использовать и где требуется наращивание потенциала.

15. Г-н Гербер подчеркнул, что измерение устойчивого развития должно опираться на существующий опыт, включая результаты работы Совместной целевой группы ЕЭК ООН/ОЭСР/Евростата. Необходимо извлечь соответствующие уроки из измерения прогресса в достижении Целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Правила независимости, транспарентности и нейтральности, применяемые к статистической деятельности, могут способствовать повышению эффективности управления устойчивым развитием.

16. Организатор заседания отметил, что четкое распределение функций и обязанностей между статистиками и другими заинтересованными субъектами в деле измерения устойчивого развития имеет важное значение для обеспечения качества данных и независимости национальных статистических управлений. Надежная концептуальная основа измерений может содействовать обеспечению долгосрочной стабильности, избеганию политической ангажированности, выявлению проблем и пробелов в статистических данных и методологии.

17. Измерение трансграничных последствий устойчивого развития являются вопросом, вызывающим растущую озабоченность. Статистическое сообщество должно расставить приоритеты в деле устранения пробелов и разработки методов предоставления релевантной информации по данной теме.

18. В ходе обсуждения были подняты следующие вопросы:

а) координация различных международных инициатив, связанных с измерением устойчивого развития, имеет чрезвычайно важное значение, и для решения этой задачи следует использовать все имеющиеся возможности;

б) необходимо принять срочные меры для налаживания прочных связей между политическим уровнем и статистическим сообществом в деле разработки ЦУР;

в) международное сотрудничество имеет важное значение для гармонизации практики стран в области измерения устойчивого развития и для повышения сопоставимости данных. В то же время различия в приоритетах политики и национальных условиях ограничивают возможности полной гармонизации подходов;

d) диалог между официальными статистиками и разработчиками политики должен быть транспарентным и сбалансированным. Установление показателей и значений является нормотворческой задачей. Статистики могут оказать консультационную помощь по вопросу о том, поддаются ли предлагаемые целевые показатели измерению и какие целевые показатели следует использовать. Однако на уровне стран данный процесс организуется по-разному и практика может различаться;

e) дальнейшая работа над показателями устойчивого развития должна опираться на существующие международные инициативы и имеющиеся наборы данных. Официальная статистика должна рассмотреть вопрос о порядке работы с поставщиками данных и показателями устойчивого развития, которые могут находиться вне статистической системы;

f) часто проблемой являются не столько пробелы в данных, сколько отсутствие информации о существующих обширных наборах данных, имеющихся во многих странах. В процессе налаживания связи необходимо найти "золотую середину" между уровнем детализации данных и четким донесением информации до широкой аудитории;

g) задача заключается в измерении устойчивого развития на различных уровнях: международном, национальном, региональном/субрегиональном, и взаимосвязей между этими уровнями. Работа над глобальным измерением устойчивости и трансграничными последствиями должна быть продолжена с уделением особого внимания социальному и экологическому аспектам;

h) рекомендации, разработанные Совместной целевой группой ЕЭК ООН/Евростата/ОЭСР по измерению устойчивого развития, являются важным шагом в направлении гармонизации различных подходов и показателей, уже используемых странами и организациями. Эта работа служит примером плодотворного международного сотрудничества. Важно повысить осведомленность об этих Рекомендациях и обеспечить их эффективное использование.

С. Заседание 2: Ключевые задачи в области внедрения Системы эколого-экономического учета

Документация: ECE/CES/2013/ 23–25, 45-48

19. Данное заседание было организовано г-жой М. Суворовой (Словения). Оно опиралось на документы, представленные Австралией, Азербайджаном, Мексикой, Нидерландами, ОЭСР, Соединенным Королевством, и совместный документ, представленный Швецией и Австралией.

20. Участники заседания обсудили ключевые движущие силы и факторы успеха в области внедрения СЭЭУ, а также подходы к оказанию поддержки их внедрению в разных странах с помощью международного сотрудничества.

21. В своем основном докладе г-н П. Харпер (Австралия) подчеркнул роль СЭЭУ в качестве стандарта измерения взаимодействия между окружающей средой и экономикой. Он отметил, что национальным статистическим управлениям следует играть ведущую роль в деле внедрения системы эколого-экономического учета. Это включает в себя совершенствование связи и заключение соглашений с учреждениями, предоставляющими исходные данные для счетов, такими как природоохранные агентства и ведомства. Г-н Харпер подчеркнул, что внедрение СЭЭУ должно рассматриваться в качестве долгосрочно-

го процесса и осуществляться гибким и поэтапным образом с учетом уровня статистического развития и потребностей политики каждой страны.

22. Успешное глобальное внедрение СЭЭУ будет зависеть от поддержки, оказываемой международным сообществом.

23. Организатор заседания отметил, что процесс внедрения СЭЭУ должен быть ориентирован на потребности. В качестве факторов, служащих залогом успешного внедрения, были названы явный спрос, эффективная связь и сотрудничество, надежные исходные данные, установление приоритетов и эффективное распространение результатов. Сотрудничество имеет важное значение как на национальном, так и на международном уровне. Потенциально СЭЭУ могут использоваться в качестве рамочной основы для различных наборов показателей, в том числе показателей экологизации роста и устойчивого развития.

24. В ходе обсуждения были подняты следующие вопросы:

а) внедрение СЭЭУ является одной из важнейших задач в области экологической статистики. Несмотря на многочисленные трудности, СЭЭУ следует рассматривать скорее как инструмент, открывающий новые возможности, а не создающий дополнительное бремя;

б) многие участники подчеркнули необходимость постепенного внедрения стандартов и повторного использования существующих данных в нынешних условиях финансовых ограничений. СЭЭУ обеспечивает основу для повышения полезности информации за счет соответствующей организации существующих эколого-экономических данных. Надежные базовые экологические данные являются необходимым предварительным условием успешного внедрения СЭЭУ;

в) информационно-пропагандистская работа имеет весьма важное значение для мобилизации поддержки внедрению СЭЭУ в органах власти, деловых кругах, научном сообществе и среди широкой общественности. Статистическим управлениям следует сосредоточиться на эффективном информировании, разъяснить, каким образом можно использовать СЭЭУ для целей разработки политики и проведения экологического анализа, и направлять пользователей к этому важному источнику данных;

г) необходимо наладить обмен опытом внедрения СЭЭУ между странами. Для содействия практическому внедрению СЭЭУ обсуждение неудач имеет столь же важное значение, что и обмен передовым опытом;

д) необходимо наладить тесную международную координацию в целях оказания поддержки странам в процессе внедрения СЭЭУ. Международные организации могут оказать содействие путем оказания экспертной консультационной помощи, организации подготовки, оказания технической поддержки, подготовки руководств и пособий и проведения постоянной информационно-пропагандистской работы;

е) статистическим управлениям следует изучить вопрос о том, каким образом внедрять и использовать дополнительные элементы СЭЭУ, такие как счета экосистем;

ж) повышение актуальности экологической статистики является еще одной важной задачей. Интересным примером в этом отношении служит краткосрочное прогнозирование выбросов CO_2 , которое осуществляется в настоящее время в Нидерландах.

D. Выводы и рекомендации в отношении последующей деятельности

1. Меры, принятые Конференцией

25. Конференция согласовала следующие действия в рамках последующей деятельности:

а) установить четкую связь между статистиками и политиками при измерении устойчивого развития. Использовать для достижения этой цели все имеющиеся возможности, например, Рабочую группу открытого состава Организации Объединенных Наций по целям в области устойчивого развития и Группу друзей Председателя СКООН по вопросам более широких показателей оценки прогресса;

б) подготовить стратегию выполнения рекомендаций Совместной целевой группы ЕЭК ООН/Евростата/ОЭСР по измерению устойчивого развития и разработать практическое руководство по их осуществлению;

в) продолжить методологическую работу по оценке глобального измерения и трансграничных последствий, связанных с устойчивым развитием, человеческого и социального капитала, и по оценке устойчивого развития на региональном и субрегиональном уровнях. Эта работа может быть проделана путем создания специальной целевой группы;

г) совершенствовать руководство и поддержку внедрения СЭЭУ в сотрудничестве с СОООН и с учетом национальных и региональных условий;

е) в сотрудничестве с СОООН разработать механизмы обмена передовой практикой и опытом внедрения СЭЭУ, например с помощью электронного форума.

26. Конференция обратилась к секретариату и Бюро КЕС с просьбой отслеживать вопросы, поднятые в ходе семинара. Бюро КЕС обсудит на своем следующем совещании методику реализации предложенной последующей деятельности.

IV. Задачи в области предоставления доступа к микроданным в исследовательских целях

A. Введение

27. Данный семинар был организован Словенией, Новой Зеландией и Соединенными Штатами. В своем вступительном слове Председатель семинара г-жа И. Кризман (Словения) описала события, произошедшие в данной области с момента проведения в 2003 году первого семинара КЕС по доступу к микроданным. Подходы к предоставлению доступа к микроданным сместились с избегания рисков на управление рисками, а многие организации начали предлагать новые продукты и услуги в области микроданных. Спрос на микроданные растет, однако ресурсы являются ограниченными, вследствие чего необходимо наладить международное сотрудничество для поиска эффективных и инновационных решений в контексте статистической модернизации.

В. Заседание 1: Факторы, обуславливающие потребность в доступе к микроданным

Документация: ECE/CES/2013/27, 28, 32, 33, 35, 41

28. Данное заседание было организовано г-жой К. Уоллман (Соединенные Штаты). Оно опиралось на документы, представленные Австралией, Евростатом, ОЭСР, Соединенным Королевством, Финляндией и Эстонией.

29. На заседании были рассмотрены меняющиеся потребности пользователей в доступе к микроданным: что представляют собой ключевые пользователи и какие факторы обуславливают рост потребностей в доступе к микроданным.

30. К числу ключевых вопросов, поднятых организатором заседания, относились необходимость нахождения баланса между спросом на микроданные и обеспокоенностью по поводу защиты конфиденциальной информации о лицах и предприятиях. Такие новые явления, как "большие данные" и "открытые данные", новые технологические решения, растущая интеграция наборов микроданных и растущий интерес к микроданным со стороны международных организаций рассматриваются в качестве важных движущих факторов разработки новых подходов к доступу к микроданным. Трансграничный доступ к микроданным создает особые проблемы. Хотя он поощряется некоторыми международными организациями, по-прежнему существует необходимость усовершенствования правовой базы и достижения соглашения по поводу санкций за нарушения правил конфиденциальности.

31. В ходе обсуждения были подняты следующие вопросы:

a) существует огромная потребность в обмене идеями и передовым опытом в данной сфере. В то же время разработка согласованного международного подхода сопряжена с трудностями, поскольку национальные правовые требования характеризуются различиями;

b) предоставление доступа к микроданным способно поднять репутацию статистических организаций в исследовательском сообществе. Оно может повысить полезность статистики для общества, поскольку у исследователей обычно имеются знания и средства для проведения полезного анализа на основе микроданных. Отклики пользователей могут помочь повысить качество микроданных;

c) концепция "открытых микроданных" и потенциал интегрирования исследователями различных наборов микроданных из официальной статистики и частного сектора рассматриваются одновременно как привлекательные, так и сопряженные с рисками.

d) наблюдается рост спроса на микроданные в целях принятия политических решений в таких областях, как производительность, конкурентоспособность и распределение доходов;

e) в некоторых странах получение предварительного согласия респондентов может облегчить предоставление микроданных исследователям;

f) затраты на предоставление доступа к микроданным могут стать серьезным препятствием;

g) продукты и услуги в области микроданных должны быть адаптированы к различным потребностям разных групп пользователей;

h) наборы интегрированных микроданных выдвигают новые задачи, связанные с защитой конфиденциальности. Пока остается неясным, как обеспечить качество наборов интегрированных микроданных;

i) метаданные хорошего качества имеют ключевое значение для надлежащего понимания данных пользователями.

32. Организатор заседания сделала следующие выводы:

a) ключом к успеху является нахождение баланса между ожиданиями пользователей и озабоченностями респондентов;

b) доверие является необходимым, но недостаточным условием для обмена микроданными между статистическими управлениями; со временем необходимо будет создать соответствующие механизмы сотрудничества;

c) важное значение имеет правовая основа. Ее необходимо определить заранее. Возможна некоторая гармонизация, особенно в рамках Европейского союза;

d) стандартная терминология, добротная документация и стандарты метаданных являются ключевыми условиями для эффективного сотрудничества и обмена передовым опытом в области доступа к микроданным;

e) проблемы доступа к микроданным являются различными в зависимости от страны и типа пользователей: единого решения на все случаи не существует;

f) компьютерная грамотность общества растет, чего нельзя сказать о статистической грамотности. Статистики должны помогать пользователям путем предоставления добротной документации, в том числе по микроданным;

g) ключевое значение имеет прозрачность, касающаяся доступа к микроданным, их наличия, смежных процессов и правовой основы.

С. Заседание 2: Каким образом национальные статистические управления должны реагировать на эти вызовы – переход от избежания рисков к управлению рисками

Документация: ECE/CES/2013/29–31, 36–40

33. Данное заседание было организовано г-ном С. Линчем (Новая Зеландия). Оно опиралось на документы, представленные Австралией, Азербайджаном, Бразилией, Данией, Италией, Канадой, Мексикой и Нидерландами.

34. Заседание было посвящено пересмотру концепции услуг в области микроданных в рамках бизнес-стратегий национальных статистических управлений.

35. Организатор заседания отметил, что ученые, как представляется, больше заинтересованы в поиске ответов на вопросы, поставленные в исследованиях, чем в получении доступа к микроданным как таковом. Превращение исследователей в активных партнеров по управлению рисками может оказаться полезным, особенно по мере того, как они будут приобретать опыт и знания в области работы со статистическими микроданными. Разработка стандартных рамок анализа рисков могла бы стать возможностью для сотрудничества между организациями.

36. В ходе обсуждения были подняты следующие вопросы:

- a) необходимость рационализации различных мероприятий и инициатив международных организаций, связанных с предоставлением доступа к микроданным;
- b) необходимость дальнейшей работы над единой терминологией;
- c) было высказано предположение о том, что риск можно снизить, если просить научные учреждения гарантировать конфиденциальность данных, к которым имеют доступ исследователи. Однако это может быть запрещено нормативно-правовыми актами, действующими в некоторых странах. Проблема состоит в том, как применять санкции в случае нарушения правил конфиденциальности;
- d) подходы к управлению рисками должны учитывать конкретные условия каждой страны;
- e) исследователи могут стать полезным дополнительным ресурсом для анализа и эксплуатации потенциала данных, которыми обладают статистические организации;
- f) респонденты, исследователи и налогоплательщики имеют различные интересы. Национальные статистические организации занимают центральное положение, пытаясь сбалансировать потребности этих трех групп. Международное сотрудничество способно помочь найти взаимовыгодные решения;
- g) ряд стран проинформировали Конференцию о своей национальной практике и опыте в области управления рисками доступа к микроданным. Существует значительная заинтересованность в разработке новых методов защиты конфиденциальности при одновременном повышении до максимума статистической полезности данных, таких как "динамическое обеспечение конфиденциальности".

37. Организатор заседания сделал вывод о том, что в последние годы был достигнут значительный прогресс в области обеспечения надлежащего баланса между рисками и выгодами, связанными с доступом к микроданным. Исследователи должны стать частью процесса управления рисками, а предоставление доступа к микроданным все чаще превращается в основной продукт статистических организаций. Вопрос возмещения затрат на услуги, связанные с предоставлением доступа к микроданным, остается открытым; различные страны изложили свои подходы к его решению.

D. Выводы и рекомендации в отношении последующей работы

1. Меры, принятые Конференцией

38. Конференция сделала вывод о том, что предоставление доступа к микроданным является одной из ключевых задач для всех статистических организаций. Хотя некоторые национальные вопросы, особенно связанные с нормативно-правовой базой, по-прежнему остаются неразрешенными, тем не менее в течение последних десяти лет был достигнут значительный прогресс в деле нахождения новых путей предоставления доступа к микроданным различным группам пользователей.

39. Участники Конференции договорились о последующих мерах, перечисленных ниже:

- a) обмен опытом между статистическими организациями в области управления связями с пользователями микроданных и повышения прозрачности процессов доступа к микроданным;
- b) составление "контрольного перечня" различных этапов систематической разработки системы доступа к микроданным;
- c) обновление раздела, посвященного передовому опыту, в публикации "Принципы и руководящие положения эффективной практики обеспечения конфиденциальности статистики и предоставления доступа к микроданным" 2007 года;
- d) разработка единых рамок для оценки рисков предоставления доступа к микроданным;
- e) гармонизация терминологии на основе глоссария, разработанного Экспертной группой ОЭСР по вопросам доступа к микроданным;
- f) разработка рекомендаций по обеспечению и оценке качества, а также стандартов метаданных, связанных с доступом к микроданным;
- g) использование Группы высокого уровня по модернизации производства и услуг в области статистических данных в качестве инструмента поощрения обмена инновационными решениями.

40. Участники Конференции приветствовали плодотворные обсуждения, состоявшиеся в ходе семинара, и просили секретариат и Бюро КЕС следить за поднятыми вопросами. На своем следующем совещании Бюро КЕС обсудит методику реализации предложенных мероприятий в рамках последующей деятельности.

V. Работа Группы высокого уровня по модернизации статистического производства и услуг

Документация: ECE/CES/2013/2, 20

41. Г-н Г. ван дер Веен (Нидерланды), Председатель Группы высокого уровня (ГВУ) по модернизации статистического производства и услуг, представил ежегодный доклад Группы, посвященный основным достижениям и будущим приоритетам. Была подчеркнута необходимость участия и поддержки со стороны государств-членов.

42. Конференция выразила удовлетворение достигнутым прогрессом, в том числе разработкой Типовой модели статистической информации (ТМСИ) и подготовкой документа по "большим данным". Была подчеркнута важность двух нынешних проектов ГВУ – "Рамки и стандарты статистической модернизации" и "Единая архитектура статистического производства".

1. Меры, принятые Конференцией

43. Конференция рассмотрела и утвердила доклад Группы высокого уровня по модернизации статистического производства и услуг (ГВУ), включая текущие проекты и предлагаемую новую структуру управления деятельностью и группами, поднадзорными ГВУ.

44. Конференция предложила следующие приоритеты для международного сотрудничества в области модернизации статистического производства и услуг:

- a) облегчение использования "больших данных" в целях официальной статистики;
- b) правовые вопросы и вопросы лицензирования;
- c) поощрение модернизации на основе стандартов посредством сбора и публикации примеров успешного опыта, а также проведения тематического анализа неудач;
- d) включение существующих примеров успешного совместного использования программного обеспечения;
- e) дальнейшая разработка Глобального перечня статистических стандартов на основе подхода, предложенного Мексикой Статистической комиссии Организации Объединенных Наций. Эта работа должна учитывать любые мероприятия, проводимые Комитетом по координации статистической деятельности (ККСД).

45. Национальным и международным статистическим организациям было предложено оказывать поддержку программе работы ГВУ и выделить ресурсы на ее осуществление. Несколько стран выразили готовность принять участие в ее работе. Участники Конференции просили секретариат изучить условия, на которых страны могли бы оказывать соответствующую поддержку.

VI. Доклады, руководящие принципы, рекомендации и т.д., подготовленные под эгидой Конференции

A. Рекомендации Конференции европейских статистиков по измерению устойчивого развития

Документация: ECE/CES/2013/4, Add.1

46. Участники Конференции рассмотрели "Рекомендации КЕС по измерению устойчивого развития" (с рабочим названием "Основа и предлагаемые показатели измерения устойчивого развития"), подготовленные Совместной целевой группой ЕЭК ООН/Евростата/ОЭСР по измерению устойчивого развития. Перед пленарной сессией КЕС секретариат провел электронные консультации по Рекомендациям с членами КЕС. Несколько стран и организаций выдвинули предложения по усовершенствованию текста. Они были учтены в обновленном варианте Рекомендаций, представленном Комитету.

47. В ходе обсуждения были подняты следующие вопросы:

- a) Рекомендации были признаны важным средством налаживания связей между директивными органами и статистиками. В документе подчеркивается роль статистических управлений в измерении устойчивого развития и оказании поддержки мониторингу программ в области устойчивого развития;
- b) Рекомендации являются своевременным вкладом в процесс постановки целей в области устойчивого развития, поскольку могут помочь определить целевые показатели и индикаторы для оценки достижения ЦУР. Следует предпринять действия по распространению и информированию, с тем чтобы Рекомендациям было уделено достаточное внимание в процессе ЦУР;
- c) Рекомендации были признаны шагом вперед в направлении гармонизации измерения устойчивого развития. Была положительно оценена гиб-

кость Рекомендаций, позволяющая им отражать различные национальные потребности. В частности, было отмечено, что обстоятельства, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, могут значительно отличаться от тех, с которыми сталкиваются развитые страны. Рекомендации позволяют учитывать национальные условия и одновременно стремиться к сопоставимости на международном уровне;

d) было бы полезно разработать показатели рисков, связанных с устойчивостью, в том числе финансового риска;

e) некоторые страны обратились с просьбой разработать более подробные показатели в конкретных областях, таких как энергетика;

f) документ должен отражать точку зрения, согласно которой экономический рост может быть достигнут в рамках устойчивого развития и что между экономическим прогрессом и устойчивым развитием нет имманентного противоречия.

48. Участники Конференции поддержали "Рекомендации КЕС по измерению устойчивого развития" и призвали страны придерживаться их.

1. Меры, принятые Конференцией

49. Конференция одобрила "Рекомендации КЕС по измерению устойчивого развития" при условии внесения в них следующих поправок:

a) тип показателей, называемых "политическими факторами", будет заменен на "актуальные в контексте проводимой политики показатели";

b) термин "неэнергетические ресурсы" будет заменен термином, соответствующим СЭЭУ.

50. Участники Конференции просили Бюро КЕС рассмотреть итоги проведенных консультаций, в частности предложения относительно будущей работы, изложенные в разделе VI документа ECE/CES/2013/4/Add.1, и принять решение по поводу возможных последующих шагов, таких как:

a) подготовка стратегии реализации Рекомендаций Совместной целевой группой ЕЭК ООН/Евростата/ОЭСР по измерению устойчивого развития; анализ того, как распространить эту работу на более широкий международный контекст;

b) пилотное тестирование наборов показателей в ряде стран. Италия и Австралия выразили готовность протестировать показатели;

c) разработка практического руководства по внедрению наборов показателей устойчивого развития;

d) увязка/адаптация наборов показателей с Целями устойчивого развития, целевыми показателями и индикаторами, как только они будут определены;

e) дальнейшая работа над трансграничными последствиями в контексте устойчивого развития, над аспектами распределения и над оценкой рисков;

f) проведение пропагандистских и информационных мероприятий в целях широкой пропаганды Рекомендаций среди директивных органов и статистиков, а также в других регионах;

г) обеспечение информирования процесса ЦУР, включая Группу друзей Председателя СКООН, о Рекомендациях Совместной целевой группой ЕЭК ООН/Евростата/ОЭСР по измерению устойчивого развития.

В. Обзорный доклад по измерению человеческого капитала

Документация: ECE/CES/2013/5, Add.1-3

51. Участникам Конференции был представлен обзорный доклад по измерению человеческого капитала. ОЭСР и группа экспертов, возглавляемая Новой Зеландией, подготовили данный доклад в рамках последующей деятельности по итогам семинара КЕС по вопросам измерения человеческого капитала, состоявшегося в 2011 году. В докладе содержатся рекомендации в отношении дальнейшей работы по усовершенствованию измерения человеческого капитала, включая учреждение группы по созданию экспериментальных вспомогательных счетов человеческого капитала. Перед пленарной сессией КЕС 2013 года были проведены электронные консультации по указанному документу. Все страны-респонденты поддержали одобрение доклада КЕС и признали его ценность для будущей работы.

1. Меры, принятые Конференцией

52. Конференция одобрила обзорный доклад по измерению человеческого капитала.

53. Конференция утвердила Круг ведения для Целевой группы по измерению человеческого капитала (ECE/CES/2013/5/Add.3). Национальным статистическим управлениям и международным организациям, проявляющим интерес к участию в работе Целевой группы, следует связаться с секретариатом ЕЭК ООН (адрес электронной почты: andres.vikat@unecce.org).

С. Руководящие принципы по согласованию обследований бюджета времени

Документация: ECE/CES/2013/6, Add.1-2

54. Конференция рассмотрела проект Руководящих принципов по согласованию обследований бюджета времени, разработанный Целевой группой по обследованиям бюджета времени, созданной в ноябре 2010 года. Перед пленарной сессией Конференции были проведены электронные консультации по данному документу с членами КЕС. Замечания стран и организаций продемонстрировали широкую поддержку Руководящих принципов и послужили источником предложений по редактированию и уточнению текста.

1. Меры, принятые Конференцией

55. Конференция приветствовала работу Целевой группы по обследованиям бюджета времени по подготовке Руководящих принципов. Конференция просила Целевую группу подготовить пересмотренный проект, отражающий замечания, сделанные в ходе консультации и пленарной сессии КЕС, и представить его на одобрение совещанию Бюро КЕС, которое состоится в октябре 2013 года.

56. Конференция просила Бюро КЕС рассмотреть предложения в отношении будущей работы, содержащиеся в Руководящих принципах, и связанные с ними

замечания, сделанные в ходе консультаций, и принять решение о дальнейших шагах.

VII. Координация международной статистической деятельности в регионе Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций

A. Статистика бедности

Документация: ECE/CES/2013/7, Add.1-2

57. Конференция обсудила план семинара по статистике бедности, проведение которого запланировано на 2–4 декабря 2013 года. Предложение об организации семинара стало итогом углубленного анализа статистики бедности, проведенного Бюро КЕС в ноябре 2012 года. Ожидается, что участники семинара обсудят подходы к решению многих вопросов и проблем в рамках усовершенствования измерения бедности в регионе ЕЭК ООН.

58. Перед пленарной сессией КЕС были проведены электронные консультации по итогам углубленного анализа статистики бедности и по проекту плана семинара. Страны и организации-респонденты решительно поддержали идею проведения семинара и высказали замечания и предложения по его организации.

59. Цель обсуждения заключалась в получении от всех членов КЕС дополнительных мнений по подготовке семинара. В ходе дискуссии были сделаны следующие предложения:

а) на семинаре следует рассмотреть существующие подходы к измерению богатства и распределению доходов в целом, такие как недавняя работа ОЭСР по вопросам доходов домашних хозяйств и богатства;

б) интеграция и комбинирование данных из различных источников имеют важное значение, особенно в контексте измерения многомерных аспектов бедности, в чем существует большая политическая потребность. В целях измерения бедности и неравенства необходимо расставить приоритеты и найти компромиссы между требованиями различных пользователей;

в) измерение крайней нищеты представляет определенную трудность. Участники семинара могли бы обсудить, как интегрировать и собрать воедино различные источники данных, с тем чтобы понять распределение доходов. Они также могли бы обсудить вопрос измерения доходов от ненаблюдаемой экономики;

г) в качестве дополнительных тем для обсуждения на семинаре были предложены следующие инструменты представления информации о бедности (например, имитационные модели и другие инструменты, помогающие понять последствия решений директивных органов), способы построения весов для индивидуальных членов домашнего хозяйства с использованием данных о домашнем хозяйстве и национальный опыт применения концептуальных основ измерения бедности;

д) Российская Федерация, Польша и Италия заявили о своей готовности представить материалы для данного семинара.

1. Меры, принятые Конференцией

60. Конференция одобрила итоги углубленного анализа статистики бедности.

61. Конференция поддержала предложение об организации семинара на тему "Перспективы в области измерения бедности" (2–4 декабря 2013 года, Женева) и просила секретариат учитывать при подготовке семинара замечания, высказанные в ходе электронных консультаций и обсуждения на пленарной сессии КЕС. Было предложено рассмотреть возможность организации в будущем семинара высокого уровня по данной теме.

В. Итоги углубленных анализов, проведенных Бюро Конференции европейских статистиков

Документация: ECE/CES/2013/8, Add.1-2, 9, Add.1-2, 10, Add.1-2

62. Участники пленарной сессии КЕС были проинформированы об итогах проведенного в последнее время углубленного анализа банковской, страховой и финансовой статистики, старения населения и политической и другой общественной деятельности, включая волонтерство. Бюро провело углубленный анализ первых двух тем в ноябре 2012 года и третьей темы в феврале 2013 года. Итоги углубленного анализа были направлены членам КЕС для проведения электронных консультаций. Все страны и международные организации-респонденты поддержали итоги анализа.

63. Конференция приняла к сведению следующие основные итоги углубленного анализа:

а) банковская, страховая и финансовая статистика: хотя в данной области существует потенциал достижения дальнейшего прогресса с точки зрения согласования концепций и методов и укрепления сотрудничества между национальными статистическими управлениями и центральными банками, необходимость в дополнительной работе в настоящее время отсутствует;

б) старение населения: Бюро КЕС учредило Целевую группу по статистике старения для улучшения положения с наличием, доступностью и сопоставимостью статистических данных в поддержку процесса выработки политики по вопросам старения;

в) политическая и другая общественная деятельность, включая волонтерство: данная тема была включена в перечень потенциальных тем для семинаров КЕС. КЕС не выбрала эту тему для семинаров, которые будут организованы в 2014 году. Однако данная тема останется в перечне в качестве возможной темы для семинара в будущем.

1. Меры, принятые Конференцией

64. Участники пленарной сессии КЕС одобрили итоги углубленного анализа банковской, страховой и финансовой статистики, старения населения и политической и другой общественной деятельности, включая волонтерство, отметив замечания, высказанные в ходе электронных консультаций.

VIII. Программа работы по подпрограмме "Статистика" Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций

A. Доклады Бюро и групп специалистов Конференции европейских статистиков и Статистическая программа Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций на 2013 год

Документация: ECE/CES/2013/11, Add.1, 12, 14, 18 и добавления

65. Конференция положительно оценила работу по осуществлению Статистической программы на 2012 год, проделанную Отделом статистики ЕЭК ООН, и рассмотрела Статистическую программу ЕЭК ООН на 2013 год.

66. Конференция приняла к сведению доклады о работе совещаний Бюро КЕС, доклады о ходе работы групп специалистов, работающих под эгидой Конференции, и доклады о совещаниях экспертов.

67. Г-н У. Смит (Канада) обратил внимание участников пленарной сессии КЕС на промежуточные рекомендации для национальных статистических управлений в отношении основных направлений будущей работы в области статистики, связанной с изменением климата (ECE/CES/2013/11/Add.1).

68. Г-н М. Калета (Польша) представил Конференции для информации компиляцию примеров передовой практики в области управления людскими ресурсами и профессиональной подготовки. Компиляция была подготовлена на основе избранных документов семинара КЕС 2006 года и соответствующих рабочих совещаний, организованных бывшей югославской Республикой Македония в 2008 году, ЕЭК ООН в 2010 году и Венгрией в 2012 году.

1. Меры, принятые Конференцией

69. Конференция выразила поддержку работе в области статистики, связанной с изменением климата, и просила членов КЕС рассмотреть промежуточные рекомендации (ECE/CES/2013/11/Add.1). Все замечания следует направлять в секретариат ЕЭК ООН (адрес электронной почты: anu.peltola@unepce.org).

70. Конференция положительно оценила компиляцию примеров передовой практики в области управления людскими ресурсами и профессиональной подготовки, которая будет опубликована ЕЭК ООН.

71. Конференция утвердила доклад об осуществлении Статистической программы на 2012 год (ECE/CES/2013/18) и Статистическую программу ЕЭК ООН на 2013 год (ECE/CES/2013/14), включая перечень запланированных совещаний (ECE/CES/2013/18/Add.1).

В. Документы для программного планирования по подпрограмме "Статистика" Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций на 2014–2015 годы

Документация: ECE/CES/2013/15-17

72. Конференция рассмотрела документы для программного планирования по подпрограмме "Статистика", подготовленные в контексте двухгодичного цикла планирования и предоставления отчетности Секретариата Организации Объединенных Наций. Эти документы были одобрены Бюро КЕС на его совещании, состоявшемся 5–6 февраля 2013 года.

1. Меры, принятые Конференцией

73. Конференция утвердила следующие документы двухгодичного цикла планирования и предоставления отчетности Секретариата Организации Объединенных Наций по подпрограмме "Статистика": Программа работы на 2014–2015 годы (ECE/CES/2013/15), Программа публикаций на 2014–2015 годы (ECE/CES/2013/16) и План двухгодичной оценки на 2014–2015 годы (ECE/CES/2013/17).

IX. Определение тем для семинаров, которые будут проведены в ходе пленарной сессии КЕС 2014 года

Документация: ECE/CES/2013/13

74. Принимая во внимание результаты опроса, проведенного среди членов КЕС в апреле-мае 2013 года, и рекомендации Бюро КЕС, для семинаров КЕС в 2014 году были отобраны следующие темы:

А. В чем заключается полезность официальной статистики и как мы разъясняем эту полезность

Организатор семинара: Соединенное Королевство

Организаторы заседаний: Швеция и Евростат

Материалы представят: Австралия, Дания, Италия, Мексика, Нидерланды, Соединенные Штаты (возможно), Франция, Швеция и Евростат

В. Статистика миграции

Организатор семинара: Мексика в сотрудничестве с ЕЭК ООН

Организаторы заседаний: Норвегия и Российская Федерация (СОООН и СНГ-СТАТ являются соорганизаторами)

Материалы представят: Дания, Литва, Мексика, Норвегия, Словацкая Республика, Соединенные Штаты (возможно), Украина, Финляндия, Эстония, Евростат и ОЭСР

75. Странам и международным организациям предлагается направить свои предложения относительно возможного представления материалов для данных

семинаров в секретариат ЕЭК ООН до конца августа 2013 года. Бюро КЕС обсудит организацию семинаров КЕС 2014 года на своем совещании в октябре 2013 года.

X. Выборы Бюро Конференции европейских статистиков

Документация: ECE/CES/2013/19

76. В соответствии с правилами, регулирующими работу Конференции, и на основании предложения, выдвинутого г-жой К. Уоллман, которая занимала пост Председателя Конференции ранее других, участники Конференции избрали следующих членов Бюро на сроки полномочий 2013–2014 и 2014–2015 годов:

Г-на У. Смита (Канада) Председателем;

и следующих заместителей Председателя Бюро:

г-н Б. Пинк (Австралия);

г-н К. Пезендорфер (Австрия);

г-жа М. Бруун (Финляндия);

г-н Е. Сохо Гарса-Альдапе (Мексика);

г-н Б. Айдемир (Турция);

г-н О. Осауленко (Украина);

г-жа Дж. Матесон (Соединенное Королевство).

XI. Прочие вопросы

77. Пленарная сессия Конференции 2014 года состоится в ходе недели 7–11 апреля 2014 года в Париже и будет приурочена к совещанию Статистического комитета ОЭСР.